

Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ciebie zaś wezmę i będziesz panował nad wszystkim, czego zapagnie twoja dusza – i zostaniesz królem nad Izraelem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tobie zaś pozwolę zapanować nad wszystkim, czego tylko zapagniesz. Zostaniesz królem Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ciebie zaś wezmę i będziesz panował nad wszystkim, czego zapagnie twoja dusza, i będziesz królem nad Izraelem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ciebie wezmę, abyś królował nad wszystkim, czego żąda dusza twoja, a będziesz królem nad Izraelem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ciebie wezmę i będziesz królował nad wszystkim, czego żąda dusza twoja, i będziesz królem nad Izraelem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ciebie zaś biorę, abyś władał wszystkim, czego zapagniesz, i był królem nad Izraelem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ciebie zaś wezmę i będziesz panował nad wszystkim, czego zapagnie twoja dusza, i zostaniesz królem nad Izraelem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ciebie zaś wezmę i będziesz królował nad wszystkim, czego zapagnie twoja dusza, i będziesz królem nad Izraelem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A tobie dam władzę, abyś panował nad wszystkim, czego zapagniesz, i był królem nad Izraelem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ciebie zaś wezmę i będziesz panował nad wszystkim, czego zapagnie dusza twoja - będziesz królem nad Izraelem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьму тебе і царюватимеш в тому, що забажає твоя душа, і ти будеш царем над Ізраїлем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ciebie wezmę, abyś panował nad wszystkim tak, jak zapagnie twoja dusza, bo będziesz królem nad Israelem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ciebie zaś wezmę i będziesz panował nad wszystkim, czego usilnie pragnie twoja dusza, i zostaniesz królem nad Izraelem.